



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"צ ע"א

פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תתא. אחסין האי עלמא, אף על גב דלא אתעסק ביה בר נש לשמה, ואחסין ההוא עלמא עלאה, כד אתעסק ביה בר נש לשמה.

תרגום לעברית

ועל כן שמים וארץ וכל צבאם, כלם עומדים על הקיום הזה, שכתוב (ירמיה לג) אם לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא שמתי, ומשום כך צריך להזהר בזה, והרי פרשוה. ומשום כך כתוב ויהי יוסף יפה תאר ויפה מראה, ואחריו כתוב ותשא אשת אדניו את עיניה אל יוסף. ויהי כדברה אל יוסף יום יום. רבי אלעזר פתח ואמר, (משלי ו) לשמרך מאשת רע וגו'. אשרי הצדיקים שיודעים את דרכי הקדוש ברוך הוא ללכת בהם, משום שהם משתדלים בתורה יומם ולילה, שכל מי שמשתדל בתורה ימים ולילות, נוחל שני עולמות - העולם העליון והעולם התחתון. נוחל את העולם הזה - אף על גב שאין האדם מתעסק ביה לשמה. ויורש העולם העליון ההוא - כשמתעסק ביה האדם לשמה.

תא חזי, מה כתיב, (משלי ג) ארר ימים בימינה בשמאלה עשר וכבוד. ארר ימים בימינה, מאן דאזיל לימינא דאורייתא, ארכא דחזין איהו לעלמא דאתי. דזכי תמן ליקרא דאורייתא, דאיהו יקרא וכתרא, לאתעטרא על כלא. דכתרא דאורייתא ביה הוא עלמא איהו. בשמאלה עשר וכבוד, בהאי עלמא, דאף על גב דלא אתעסק בה לשמה, זכי בהאי עלמא בעותרא ויקרא.

תרגום לעברית

בא ראה מה כתוב, (משלי ג) ארר ימים בימינה בשמאלה עשר וכבוד. ארר ימים בימינה - מי שהולך לימין התורה, ארר של חיים הוא לעולם הבא, שזוכה שם לכבוד התורה, שהוא כבוד וכתר להתעטר על הכל, שכתר התורה הוא בעולם ההוא. בשמאלה עשר וכבוד - בעולם הזה, שאף על גב שאינו מתעסק בה לשמה, זוכה בעולם הזה לעשר וכבוד.

טקסט הזוהר

דחא רבי חייא כד אתא מהתם לארעא דישראל, קרא באורייתא, עד דהו אנפוי נהירין כשמשא. וכד הו קיימין קמיה כל אינון דלעאן באורייתא. הו אמר, דא אשתדל באורייתא לשמה, ודא לא אשתדל לשמה, והו צלי על ההוא דאתעסק לשמה, דליהוי הכי תדיר, ויזכי לעלמא דאתי. וצלי על ההוא דלא אתעסק בה לשמה, דייתי לאתעסקא בה לשמה, ויזכי לחיי עלמא.

תרגום לעברית

שהרי רבי חייא, כאשר בא משם לארץ ישראל, קרא בתורה, עד שהיו פניו מאירים כמו השמש, וכשהיו עומדים לפניו כל אותם שעסקו בתורה, היה אומר: זה השתדל בתורה לשמה, וזה לא השתדל לשמה. והיה מתפלל על אותו שמתעסק לשמה, שכה

יְהִיָּה תְּמִיד וְיִזְכָּה לְעוֹלָם הַבָּא. וּמִתְפַּלֵּל עַל אוֹתוֹ שֶׁלֹּא הִתְעַסֵּק לְשֹׂמֵה, שְׂיָבֵא לְהִתְעַסֵּק
בָּה לְשֹׂמֵה וְיִזְכָּה לְחַיֵּי עוֹלָם.

טקסט הזוהר

יוֹמָא חַד, חָמָא חַד תְּלִמִּיד דְּהוּה לְעֵי בְּאוֹרֵייתָא, וְאַנְפוּי מוֹרִיקוֹן. אָמַר, וּדְאִי מְהֵרָה
בְּחֻטָּאָה אִיהוּ דְּנָא. אַחִיד לִיה לְקַמִּיָּה, וְאַמְשִׁיךְ עָלֶיהָ בְּמִלִּין דְּאוֹרֵייתָא, עַד דְּאִתְיִישַׁב
רוּחִיָּה בְּגִיָּה. מִן הָהוּא יוֹמָא וְלֵהֲלָאָה, שְׂוִי עַל רוּחִיָּה, דְּלֹא יִרְדֵּף בְּתַר אֵינוֹן הִרְהוּרִין
בִּישִׁין, וְיִשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא לְשֹׂמֵה.

תרגום לעברית

יום אחד ראה תלמיד אחד שהיה עוסק בתורה ופניו מוריקים. אמר, ודאי מהרהר
בעברה הוא זה. אחז אותו לפניו, והמשיך עליו דברי תורה עד שהתישב רוחו בתוכו.
מאותו היום והלאה שם על רוחו שלא ירדף אחר אותם ההרהורים הרעים וישתדל
בתורה לשמה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כַּד חָמִי בֵּר נֶשׁ דְּהִרְהוּרִין בִּישִׁין אֲתִינִין לְגַבִּיָּה, יִתְעַסֵּק בְּאוֹרֵייתָא, וּכְדִין
יִתְעַבְרוֹן מִנִּיה. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, כַּד הָהוּא סְטָרָא בִישָׂא אֲתִי לְמַפְתִּי לִיה לְבֵר נֶשׁ, יְהֵא
מְשִׁיךְ לִיה לְגַבִּי אוֹרֵייתָא, וְיִתְפָּרֵשׁ מִנִּיה.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, כשאדם רואה שבאים אליו הרהורים רעים, יתעסק בתורה, ואז יעברו
ממנו. אמר רבי אלעזר, כשאותו הצד הרע בא לפתות את האדם, ימשך אותו לתורה,
ויפריד ממנו.

תא חזי, דהא תנינן, דכד האי סטרא בישא קיימא קמיה דקודשא בריה הוא לאסטא על עלמא בגין עובדין בישין. קודשא בריה הוא חס על עלמא, ויהיב עיטא לבני נשא, לאשתזבא מניה. ולא יכיל לשלטא עליהון ולא על עובדיהון, ומאי איהו עיטא, לאשתדלא באורייתא, ואשתזבו מניה. מנלן, דכתיב, (משלי ו) כי גר מצוה ותורה אור ודרך חיים תוכחות מוסר. מה כתיב בתריה לשמרך מאשת רע מחלקת לשון נכריה.

תרגום לעברית

בא ראה, שהנה שנינו, שכאשר הצד הרע הזה עומד לפני הקדוש ברוך הוא להשטין על העולם משום מעשים רעים, הקדוש ברוך הוא חס על העולם, ונותן עצה לבני אדם להנצל ממנו, ולא יוכל לשלט עליהם ולא על מעשיהם. ומה היא העצה? להשתדל בתורה, ונצולים ממנו. מפני לנו? שכתוב (שם ו) כי גר מצוה ותורה אור ודרך חיים תוכחות מוסר. מה כתוב אחריו? לשמרך מאשת רע מחלקת לשון נכריה.

טקסט הזוהר

ודא הוא סטרא מסאבא, סטרא אחרא. דאיהי קיימא תדיר קמיה קודשא בריה הוא, לאסטא על חוביהון דבני נשא. וקיימא תדיר לאסטא לתתא לבני נשא. קיימא תדיר לעילא, בגין לאדפרא חוביהון דבני נשא, ולאסטא לון על עובדיהון. ובגין דאתיהיבו ברשותיה, כמה דעבד ליה לאיוב.

תרגום לעברית

זהו צד הטמא. הצד האחר - שעומד תמיד לפני הקדוש ברוך הוא להשטין על חטאי בני האדם, ועומד תמיד להשטין למטה לבני אדם. עומד תמיד למעלה כדי להזכיר חטאי בני האדם ולהשטין להם על מעשיהם, ומשום שנתנו ברשותו, כמו שעשה לו לאיוב.

וכן קיימא עלייהו לאסטא וּלְאִדְכָּרָא חוֹבִיָּהוֹן בְּכָל מַה דְּעָבְדוּ, בְּאִינוֹן זְמַנִּין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא קִימָא עֲלֵיהוּ בְּדִינָא. כְּדִין קָאִים לְאִסְטָא לֹון וּלְאִדְכָּרָא חוֹבִיָּהוֹן. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חָס עֲלֵיהוּ דִּישְׂרָאֵל, וְיִהְיֶה לֹון עֵיטָא לְאַשְׁתַּזְבָּא מִנִּיהּ. וּבְמַה, בְּשׁוּפָר בְּיוֹמָא דְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה, וּבְיוֹמָא דְּכַפּוּרֵי בְּשַׁעִיר הַמִּשְׁתַּלַּח דִּי־הֵבִין לִיהּ, בְּגִין לְאַתְפָּרָשָׁא מִנִּיהוּ, וּלְאַשְׁתַּדְּלָא בְּהָהוּא חוֹלְקִיהּ, וְהָא אוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

וכן עומד עליהם להשטין את ישראל ולהזכיר חטאיהם בכל מה שעשו באותן הפעמים שהקדוש ברוך הוא עומד עליהם בדין, אזי עומד להשטין להם ולהזכיר חטאיהם, והקדוש ברוך הוא חס על ישראל ונותן להם עצה להנצל ממנו, ובמה? בשופר, ביום של ראש השנה, וביום הכפורים בשעיר המשתלח שנותנים לו, כדי להפרד מהם ולהשתדל באותו החלק שלו, והרי בארוה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב, (משלי ה) רַגְלֶיהָ יֹרְדוֹת מָוֶת שָׂאוֹל צָעְדֶיהָ יִתְמֹוכּוּ. וּבְרָזָא דְּמַהִימְנוּתָא מַה כְּתִיב, (משלי ג) דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם. וְאַלִין אִינוֹן אֲרַחֲזִין וּשְׁבִילִין דְּאוֹרִיָּתָא, וְכָלָא חֵד. הָאִי שְׁלוֹם וְהָאִי מָוֶת, וְכָלָא הַפּוֹכֵן דָּא מִן דָּא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה מַה כְּתוּב, (שם ה) רַגְלֶיהָ יֹרְדוֹת מָוֶת שָׂאוֹל צָעְדֶיהָ יִתְמֹוכּוּ. וּבְסוּד הָאִמוּנָה מַה כְּתוּב? (שם ג) דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם. וְאַלּוּ הֵם דְּרָכֵי וּשְׁבִילֵי הַתּוֹרָה, וְהַכֹּל אֶחָד. זֶה שְׁלוֹם וְזֶה מָוֶת, וְהַכֹּל הַפּוֹכֵם זֶה מָוֶה.

וְכַאֲשֶׁר חוֹלְקֵהוּ דִּישְׁרָאֵל, דְּאֵינוֹן מִתְדַבְּקִין בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כְּדָקָא חֲזִי, וְיִהְיֶה לוֹן עֵיטָא לְאַשְׁתִּזְבָּא מִכָּל סְטָרִין אַחֲרָנִין דְּעֵלְמָא. בְּגִין דְּאֵינוֹן עֲמָא קְדִישָׁא לְאַחֲסִנְתִּיהּ וְחוֹלְקִיהּ, וְעַל דָּא יִהְיֶה לוֹן עֵיטָא בְּכֻלָּא. וְכַאֲשֶׁר אֵינוֹן בְּעֵלְמָא דִּין, וּבְעֵלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר־י חֲלָקִים שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּדְבָּקִים בְּקֹדֶשׁ-בְּרוּךְ-הוּא כְּרָאוּי וְנוֹתֵן לָהֶם עֲצָה לְהִנָּצֵל מִכָּל הַצָּדִידִים הָאֲחֵרִים שֶׁל הָעוֹלָם, מִשּׁוֹם שֶׁהֵם עִם קֹדֶשׁ לְנִחְלָתוֹ וְחֲלָקוֹ, וְעַל כֵּן נוֹתֵן לָהֶם עֲצָה בְּכָל. אֲשֶׁר־יָהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כִּד הָאִי סְטָרָא בִּישָׁא נַחַת וְשָׂאט בְּעֵלְמָא, וְחָמִי עוֹבְדִין דְּבִנֵּי נָשָׂא, דְּאֵינוֹן כְּלָהוּ סְטָאִין אַרְחִיָּהוּ בְּעֵלְמָא. סְלִיק לְעֵילָא וְאַסְטִין לוֹן, וְאַלְמָלָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חֲזִיס עַל עוֹבְדֵי יָדוּי, לָא יִשְׁתַּאֲרוֹן בְּעֵלְמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּשֶׁהֲצַד הָרַע הַזֶּה יוֹרֵד וּמִשּׁוּטֵט בְּעוֹלָם וְרוֹאֶה אֶת מַעֲשֵׂי בְנֵי הָאָדָם, שֶׁהֵם כָּלֵם סוֹטִים דְּרִכֵּיהֶם בְּעוֹלָם, הוּא עוֹלָה וּמִשְׁטִין עֲלֵיהֶם, וְאַלְמָלָא שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא חָס עַל מַעֲשֵׂי יָדָיו, הֵם לֹא הָיוּ נִשְׁאָרִים בְּעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"צ ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

מַה כְּתִיב וַיְהִי כְּדַבְּרָה אֶל יוֹסֵף יוֹם יוֹם. כְּדַבְּרָה,

תרגום לעברית

מַה כְּתוּב? וַיְהִי כְּדַבְּרָה אֶל יוֹסֵף יוֹם יוֹם. כְּדַבְּרָה - שְׁעוֹלָה וּמַעֲלָה בְּכָל יוֹם וַיּוֹם, וְאוֹמַר לְפָנֵי הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כַּמָּה רַעוֹת, כַּמָּה מַלְשִׁינוֹת, כְּדִי לְכַלּוֹת בְּנֵי אָדָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

